

## TRENTE ANNÉES

### Chronique de la Fédération Internationale des Traducteurs

- 1953** — *du 28 au 30 décembre* : Les représentants des organisations de **six pays** signent l'acte de fondation de la Fédération Internationale des Traducteurs à Paris. À part la Société Française des Traducteurs où était née l'idée de la FIT, ce sont le Bund Deutscher Dolmetscher-Verbände, l'Associazione Italiana dei Traduttori ed Interpreti, la Norsk Oversetter Forening de Norvège, le bureau de traduction du gouvernement turc et l'association des «translatøren» danois.
- 1954** — *du 18 au 22 décembre* : le 1<sup>er</sup> Congrès de la FIT siège à Paris. Les organisations de **dix pays** se trouvent représentées. La décision est prise de publier la revue BABEL. Président élu : PIERRE-FRANÇOIS CAILLÉ.
- 1956** — *du 27 février au 3 mars* : le 2<sup>e</sup> Congrès de la FIT tient ses assises à Rome. Thèmes : «Le droit d'auteur appliqué au traducteur», «Contribution possible du traducteur à l'amélioration de la terminologie internationale scientifique et technique». Les organisations de **seize pays** se trouvent représentées. Président élu : Lorenzo Lanza de Trabia.
- *du 21 au 23 novembre* : Conférence internationale des traducteurs de l'Asie et du Moyen Orient convoquée par la FIT à New Delhi.
- 1958** — *le 30 septembre* : Décès du président de la FIT, Lorenzo Lanza de Trabia.
- 1959** — *du 27 juillet au 1<sup>er</sup> août* : le 3<sup>e</sup> Congrès de la FIT a lieu à Bad Godesberg. Thème : «La qualité en matière de traduction». **Vingt et une organisations** figurent sur la liste des sociétés membres de la FIT. Président élu : Dr. Julius Wünsche.

- 1963** — *du 31 août au 7 septembre* : le 4<sup>e</sup> Congrès de la FIT siège à Dubrovnik. On y célèbre le dixième anniversaire de la Fédération et la Charte du traducteur est promulguée. **Vingt-quatre sociétés des traducteurs** ont pris part au Congrès. Président élu : Zlatko Gorjan.
- 1966** — *du 7 au 13 août* : le 5<sup>e</sup> Congrès de la FIT se tient à Lahti. Les groupes de travail sont : «La traduction littéraire en général», «La traduction au théâtre, à la télévision, à la radio, au cinéma», «Formation linguistique et qualification», «Terminologie et documentation», «Défense organique des intérêts de la profession», «Droits d’auteur». Nombre de sociétés affiliés à la FIT : **vingt-quatre**. Président élu : Pierre-François Caillé.
- 1970** — *du 27 au 31 juillet* : le 6<sup>e</sup> Congrès de la FIT a lieu à Stuttgart. Le président annonce que la FIT a été admise dans la catégorie A des organisations non-gouvernementales auprès de l’UNESCO, et que Carl-Bertil Nathhorst, président des «Carl-Bertil Nathhorst Foundations for Science and Public Utility» a fondé un prix pour les traducteurs. Le Prix FIT-Nathhorst 1970 est attribué à Ervino Pocar (Italie) et au Dr. Alexander Gode (États-Unis d’Amérique). Nombre des sociétés affiliées à la FIT : **trente**. Président élu : Pierre-François Caillé.
- 1974** — *du 1<sup>er</sup> au 9 mai* : le 7<sup>e</sup> Congrès de la FIT se réunit à Nice. Thème : «La traduction facteur de rapprochement entre les peuples». Le Prix FIT-Nathhorst est attribué à Kenji Takahashi (Japon) et à Ingvar Bullberg (Suède). Nombre des sociétés affiliées à la FIT : **vingt-huit**. Président élu : Pierre-François Caillé.
- 1976** — Décès de Zlatko Gorjan, président de la FIT de 1963 à 1966.  
— *le 22 novembre* : la «Recommandation sur la protection juridique des traducteurs et des traductions et sur les moyens pratiques d’améliorer la condition des traducteurs» préparée par un Comité d’experts et la FIT est adoptée à Nairobi à l’unanimité des 143 États membres de l’UNESCO.

- 1977** — *du 12 au 18 mai* : le 8<sup>e</sup> Congrès de la FIT tient ses assises à Montréal. Thème : «La traduction, une profession». Le Prix FIT-Nathhorst est attribué à Zoltán Csuka (Hongrie) et à Ewald Osers (Royaume-Uni). Nombre des sociétés affiliées à la FIT : **trente-quatre**. Président élu : Pierre-François Caillé.
- 1979** — *le 21 mai* : Session jubilaire de la FIT à Paris à l'occasion de son 25<sup>e</sup> anniversaire.  
— *le 23 septembre* : Décès du président fondateur de la FIT, Pierre-François Caillé à Paris.  
— *du 18 au 20 octobre* : Le Bureau de la FIT, réuni à Sofia élit Mme Anna Lilova présidente faisant fonction.
- 1980** — Mme Astrid Lindgren, femme de lettres suédoise fonde un prix pour les traducteurs des livres pour les enfants et la jeunesse. La FIT fonde une Médaille Commémorative à la mémoire de Pierre-François Caillé.
- 1981** — *du 6 au 13 mai* le 9<sup>e</sup> Congrès de la FIT a lieu à Varsovie. Thème : «La mission du traducteur aujourd'hui et demain». Le Prix FIT-Nathhorst est attribué à Paulo Rónai (Brésil) et à Joop Citroen (Pays-Bas). Le Prix FIT-Lindgren est attribué à Ake Holmberg (Suède). La Médaille Commémorative de la FIT à la mémoire de Pierre-François Caillé est attribuée à Hans Schwarz (République Fédérale d'Allemagne) et à Božidar Marković (Yougoslavie). Nombre de sociétés affiliées à la FIT : **quarante**. Présidente élue : Mme Anna Lilova.

X<sup>e</sup> Congrès Mondial de la FIT, Vienne, Autriche, 17-23 août 1984

---

Source : *Babel*, vol. 30, n<sup>o</sup> 1, 1984, p. 3-4.